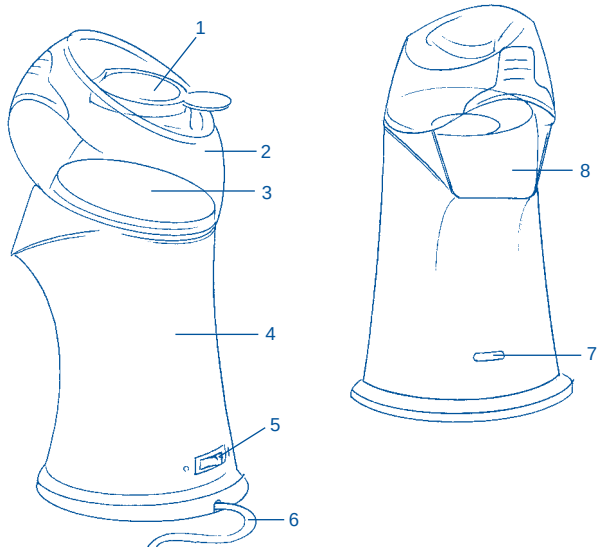
POP CORN MAKER

LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOKLET
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
LIBRO DE INSTRUCCIONES
INSTRUÇOES
GEBRUIKSAANWIJZING
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

TERMOZETA

TERMOZETA



I

DESCRIZIONE

1. Dosatore
2. Coperchio
3. Sede di cottura
4. Corpo apparecchio
5. Interruttore di accensione/spegnimento
6. Cavo di alimentazione
7. Indicatore luminoso apparecchio acceso
8. Scivolo per Popcorn

GB

DESCRIPTION

1. Measuring cup
2. Cover
3. Cooking compartment
4. Appliance body
5. ON/OFF switch
6. Power supply cable
7. Power indicating light
8. Popcorn chute

στην θερμοκρασία ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- **Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή όταν η θέση για το ψήσιμο (3) είναι άδεια.**
- **Κατά την διάρκεια της λειτουργίας η συσκευή αναπτύσσει πολύ θερμότητα: προσέχετε πάρα πολύ και ειδικότερα δώστε μεγάλη προσοχή στα μικρά παιδιά διότι η συσκευή μπορεί να τα προσελκύσει.**

Συμβουλές

Αλατίστε τα popcorn όταν είναι ακόμη ζεστά.
Ανάλογα με τις προτιμήσεις σας, μπορείτε να ρίξετε πάνω στα popcorn δύο ή τρία κουταλάκια λιωμένο βούτυρο.

Μετά την χρήση

- Αποσυνδέστε την πρίζα από την παροχή του ρεύματος και αφήστε να κρυώσουν καλά όλα τα μέρη της συσκευής.
- Αφαιρέστε τα υπόλοιπα που ενδεχομένως παρέμειναν στο εσωτερικό της θέσεως για το ψήσιμο (3) αναποδογυρίζοντας το σώμα της συσκευής.

Καθαριότητα

Πριν περάσετε σε οποιαδήποτε πράξη καθαριότητας, αποσυνδέστε την πρίζα της συσκευής από την παροχή του ρεύματος και περιμένετε ώσπου αυτή να κρυώσει καλά.

- Αφαιρέστε τα υπόλοιπα από καλαμπόκι που ενδεχομένως υπάρχουν στην θέση για το ψήσιμο (3).
- Πλύνετε τον δοσομετρητή (1) και το σκέπαστρο (2) χρησιμοποιώντας νερό και ένα κανονικό απορρυπαντικό για τα πιάτα.
- Καθαρίστε την θέση για το ψήσιμο (3) και το σώμα της συσκευής (4) χρησιμοποιώντας απλά ένα υγρό πανί: στην συνέχεια σκουπίστε καλά.

Μην βυθίζετε την συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.
Μην χρησιμοποιείτε χημικές ή λειαντικές ουσίες, ειδικά για τα μέρη που μπορεί να έρθουν σε επαφή με το popcorn.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Type 41008
230V ~ 50Hz
1200W KB 6 min
Made in P.R.C.

Η εταιρία Termozeta S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα νε επιφέρει αισθητικές και/ή τεχνικές μετατροπές χωρίς προειδοποίηση, με σκοπό τη βελτίωση των προϊόντων της. Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

GR

- Στο τέλος του κύκλου ζωής της συσκευής, αχρηστεύστε την κόβοντας το καλώδιο τροφοδότησης αφού βέβαια πρώτα αποσυνδέσετε την πρίζα από την παροχή ρεύματος. Για την απόσυρσή της, ακολουθήστε τους κανονισμούς που ισχύουν στον τόπο της κατοικίας σας.
- Η Termozeta δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές σε άτομα, σε ζώα ή σε πράγματα, που προκάλεσε μία λάθος εγκατάσταση ή μία λάθος, μία διαφορετική ή μία άμυαλη χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Κατά την πρώτη χρήση

Πλύνετε τον δοσομετρητή (1), το σκέπαστρο (2) και την θέση για το ψήσιμο (3): μελετήστε την παράγραφο σχετικά με την "καθαριότητα".

Προετοιμασία των popcorn

- Τοποθετήστε την συσκευή πάνω σε μία επίπεδη, οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.
- οετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδότησης (6), σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης (5) βρίσκεται στην θέση μηδέν "0" (συσκευή σβηστή) και συνδέστε την πρίζα στην παροχή του ρεύματος.
- Τοποθετήστε στην θέση για το ψήσιμο (3) το κατάλληλο καλαμπόκι για την προετοιμασία των popcorn. **Τοποθετήστε από 40 γρ. έως 100 γρ.**
- Συνδέστε σωστά το σκέπαστρο (2) πάνω στο σώμα της συσκευής (4) και τοποθετήστε τον δοσομετρητή (1) στην θέση του που βρίσκεται πάνω από το σκέπαστρο.
- Τοποθετήστε ένα ευρύχωρο και ανθεκτικό στην θερμοκρασία δοχείο κάτω από τον διάδρομο (8).
- Ανάψτε την συσκευή μετακινώντας τον διακόπτη (5) στην θέση "I" (συσκευή αναμμένη).
- Η συσκευή τίθεται σε λειτουργία και η φωτεινή ένδειξη (7) ανάβει.
- Περιμένετε μερικά λεπτά μέχρι να βγουν τα popcorn.

Όταν το popcorn είναι έτοιμο, σβήστε την συσκευή μετακινώντας τον διακόπτη στην θέση μηδέν "0" (συσκευή σβηστή), αποσυνδέστε την πρίζα από την παροχή του ρεύματος και περιμένετε μέχρι που να κρυώσει η συσκευή, πριν να την καθαρίσετε και να την τοποθετήσετε και πάλι στην θέση της.

Σημαντικό

- **Μην ρίξετε ποτέ μέσα στην θέση του ψησίματος (3) λάδι, βούτυρο, αλάτι ή άλλα συστατικά.**
- **Μην αφήνετε σε λειτουργία την συσκευή για περισσότερο από έξι λεπτά : μετά από κάθε χρήση αφήνετε να κρυώσει η συσκευή για τουλάχιστον 10 λεπτά πριν την χρησιμοποιήσετε και πάλι.**
- **Κατά την διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής μην ακουμπάτε ή μην αφαιρείτε ποτέ το σκέπαστρο (2) ή τον δοσομετρητή (1) διότι αυτοί είναι πολύ ζεστοί.**
- **Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή πάνω σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες**

F

DESCRIPTION

1. Doseur
2. Couvercle
3. Siège de cuisson
4. Corps de l'appareil
5. Interrupteur d'allumage / extinction
6. Câble d'alimentation
7. Indicateur lumineux d'appareil en fonction
8. Glissière pour pop-corn

P

DESCRIÇÃO

1. Dosador
2. Tampa
3. Sede de cozimento
4. Corpo do aparelho
5. Interruptor de ligação / desligamento
6. Cabo de alimentação
7. Indicador luminoso aparelho aceso
8. Rampa para Pipoca

D

BESCHREIBUNG

1. Messbecher
2. Deckel
3. Röstplatte
4. Gerätegehäuse
5. Ein/Aus Schalter
6. Netzkabel
7. Betriebskontrolleuchte
8. Popcornrutsche

NL

BESCHRIJVING

1. Doseerdop
2. Deksel
3. Popcornbeker
4. Hoofdgedeelte
5. Schakelaar apparaat aan/uit
6. Stroomsnoer
7. Waarschuwingslampje apparaat aan
8. Popcornslede

E

DESCRIPCIÓN

1. Dosificador
2. Tapa
3. Sede de cocción
4. Cuerpo aparato
5. Interruptor de encendido / apagamiento
6. Cable de alimentación
7. Indicador luminoso aparato encendido
8. Tobogán para palomitas

GR

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Δοσομετρητής
2. Σκέπαστρο
3. Θέση για το ψήσιμο
4. Σώμα της συσκευής
5. Διακόπτης έναυσης / διακοπής της λειτουργίας
6. Καλώδιο τροφοδότησης
7. Φωτεινή ένδειξη αναμμένης συσκευής
8. Διάδρομος για Popcorn

AVVERTENZE GENERALI

- Leggete il presente manuale in quanto fornisce importanti indicazioni ed avvertenze sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione del vostro apparecchio e conservatelo con cura per ogni ulteriore consultazione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzatelo e rivolgetevi presso un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA.
- Non lasciate gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o incapaci in quanto potenziali fonti di pericolo.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Termozeta non può essere considerata responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto elettrico.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificate che i dati tecnici presenti sulla targa dell'apparecchio siano compatibili con quelli della rete di distribuzione elettrica e con quelli del vostro impianto elettrico. In caso di dubbio, rivolgetevi a personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. In caso di necessità utilizzate esclusivamente dispositivi omologati e conformi alle vigenti norme di sicurezza accertandovi che siano compatibili con il vostro impianto elettrico e con i dati tecnici dell'apparecchio.
- **Qualsiasi installazione non conforme a quanto specificato può compromettere la vostra sicurezza e fa decadere la garanzia.**
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la preparazione dei popcorn.
- Per motivi di sicurezza fate attenzione a:
  - non usare l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati
  - non usare l'apparecchio al di fuori dell'ambiente domestico
  - non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia …)
  - non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da bambini o incapaci
  - non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente
  - non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica senza sorveglianza
  - non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- **Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente.** In caso di necessità rivolgetevi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA o a persone professionalmente qualificate.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA e richiedete l'utilizzo di ricambi originali.
- Al termine del ciclo di vita rendete inoperante l'apparecchio tagliandone il cavo di alimentazione dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente. Per lo smaltimento attenetevi alle norme in vigore nel vostro luogo di residenza.
- Termozeta non può essere considerata responsabile di eventuali danni a persone, animali o cose causati da un'errata installazione o derivanti da un uso improprio, erroneo o irragionevole.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο διότι παρέχει σημαντικές ενδείξεις και προειδοποιήσεις σχετικά με την ασφάλεια, την χρήση και την συντήρηση της συσκευής σας και διατηρήστε το με φροντίδα για τις επόμενες φορές που θα χρειαστεί να το συμβουλευτείτε στο μέλλον.
- Αφού την αφαιρέσετε από την συσκευασία της, σιγουρευτείτε ότι η συσκευή είναι ακέραιη. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της TERMOZETA.
- Μην αφήνετε τα υλικά της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, φελιζόλ, καρφιά κλπ.) στα χέρια παιδιών ή ανίκανων ατόμων διότι θεωρούνται πολύ επικίνδυνα.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής αυτής είναι εξασφαλισμένη μόνον όταν αυτή έχει συνδεθεί σωστά σε μία εγκατάσταση γείωσης, όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την ηλεκτρική ασφάλεια. Η Termozeta δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές που δημιουργήθηκαν από την έλλειψη γείωσης στην ηλεκτρική εγκατάσταση.
- Πριν συνδέσετε την πρίζα στην παροχή ρεύματος, εξακριβώστε αν τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην πινακίδα της συσκευής συμφωνούν με εκείνα του δικτύου ηλεκτρικής παροχής και με εκείνα της δικής σας ηλεκτρικής εγκατάστασης. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε κάποιον έμπειρο τεχνικό.
- Δεν συνιστούμε την χρήση προσαρμογέων, πολύπριζων και προεκτάσεων. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί ανάγκη, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά και μόνον εγκεκριμένες συσκευές που συμφωνούν με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας αφού πρώτα βεβαιωθείτε ότι συμφωνούν με την ηλεκτρική σας εγκατάσταση και με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- **Οποιαδήποτε εγκατάσταση δεν συμφωνεί με όσα αναφέρονται πιο πάνω, μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλειά σας και προκαλεί την λήξη της εγγύησης.**
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση, για το ψήσιμο των φαγητών.
- Για λόγους ασφαλείας, προσέξτε όσα αναφέρονται πιο κάτω:
  - μην χρησιμοποιείτε την συσκευή με γυμνά πόδια και με βρεγμένα χέρια ή πόδια
  - μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εκτός του οικιακού σας περιβάλλοντος
  - μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (ήλιος, βροχή ....)
  - μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν την συσκευή παιδιά ή ανίκανα άτομα
  - μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδότησης ή την ίδια την συσκευή για να αποσυνδέσετε την πρίζα από την παροχή ρεύματος
  - μην αφήνετε την συσκευή συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα χωρίς καμία επίβλεψη
  - μην βυθίζετε την συσκευή μέσα σε νερό ή άλλα υγρά.
- **Ο χρήστης δεν πρέπει να αντικαταστήσει σε καμία περίπτωση το καλώδιο τροφοδότησης της συσκευής.** Σε περίπτωση που παρουσιαστεί τέτοια ανάγκη, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο από την TERMOZETA κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή σε κάποιον έμπειρο τεχνικό.
- Σε περίπτωση βλάβης και/ή κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την και μην προσπαθήσετε να την επισκευάσετε εσείς. Για την ενδεχόμενη επισκευή της απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο από την TERMOZETA κέντρο τεχνικής υποστήριξης και ζητήστε να χρησιμοποιηθούν γνήσια ανταλλακτικά.

Na afloop:

- De stekker uit het stopcontact halen en alle delen van het apparaat laten afkoelen.
- Keer eventueel het hoofdgedeelte van het apparaat ondersteboven om de laatste restjes uit de popcornbeker (3) te halen.

Het popcornapparaat reinigen

Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat u het reinigt.

- Haal restjes popcorn en maïs uit de popcornbeker (3).
- Was de doseerdop (1) en het deksel met water en een normaal afwasmiddel.
- Reinig de popcornbeker (3) en het hoofdgedeelte (4) van het apparaat alleen met een vochtige doek: droog de delen vervolgens zorgvuldig.

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
Gebruik geen chemische of schurende middelen, vooral niet in de delen die in aanraking komen met de popcorn.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type 41008
230V ~ 50Hz
1200W KB 6 min CE
Made in P.R.C.

Termozeta S.p.A. behoudt voor zich het recht technische en/of esthetische wijzigingen aan haar producten aan te brengen, ter verbetering van hun prestaties. Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

ISTRUZIONI PER L'USO

Al primo utilizzo

Lavate il dosatore (1), il coperchio (2) e la sede di cottura (3): consultate il paragrafo "pulizia".

Preparazione dei popcorn

- Posizionate l'apparecchio sopra una superficie piana perfettamente orizzontale e stabile.
- Svolgete completamente il cavo di alimentazione (6), assicuratevi che l'interruttore (5) sia sulla posizione zero "0" (apparecchio spento) e collegate la spina allea presa di corrente.
- Versate nella sede di cottura (3) il granoturco adatto per la preparazione di popcorn. **Versate minimo 40 g e massimo 100 g.**
- Montate correttamente il coperchio (2) sopra il corpo apparecchio (4) e mettete il dosatore (1) nella sede posta sopra il coperchio.
- Posizionate un contenitore molto capiente e resistente al calore sotto lo scivolo (8).
- Accendete l'apparecchio portando l'interruttore (5) sulla posizione "I" (apparecchio acceso).
- L'apparecchio entra in funzione e l'indicatore luminoso (7) si accende.
- Attendete qualche minuto per la fuoriuscita dei popcorn.

Quando i popcorn sono pronti, spegnete l'apparecchio portando l'interruttore sulla posizione zero "0" (apparecchio spento), scollegate la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio si sia raffreddato prima di pulirlo e di riporlo.

Importante

- **Non versate mai nella sede di cottura (3) olio, burro, sale o altri ingredienti.**
- **Non lasciate funzionare l'apparecchio per più di sei minuti: dopo ogni uso lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 10 minuti prima di riutilizzarlo.**
- **Durante il funzionamento dell'apparecchio non toccate o rimuovete mai il coperchio (2) o il dosatore (1) in quanto sono molto caldi.**
- **Non utilizzare l'apparecchio sopra superfici sensibili al calore e nelle vicinanze di materiali infiammabili.**
- **Non utilizzate l'apparecchio quando la sede di cottura (3) è vuota.**
- **Durante il funzionamento l'apparecchio genera molto calore: prestate attenzione soprattutto ai bambini che potrebbero venire attratti dall'apparecchio.**

Consigli

Salate i popcorn ancora caldi.
A vostro piacimento, potete versare sui popcorn due o tre cucchiaini di burro precedentemente sciolti.

Dopo l'uso

- Scollegate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare l'apparecchio e tutte le sue parti.
- Eliminate ogni eventuale residuo rimasto all'interno della sede di cottura (3) capovolgendo il corpo dell'apparecchio.

Pulizia

Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, scollegate la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente ed attendere che si sia completamente raffreddato.

- Rimuovete ogni eventuale residuo di granoturco dalla sede di cottura (3).
- Lavate il dosatore (1), il coperchio (2) utilizzando acqua e normale detersivo per stoviglie.
- Pulite la sede di cottura (3) e il corpo apparecchio (4) utilizzando solo un panno umido: in seguito asciugate accuratamente.

Non immergete l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
Non utilizzate sostanze chimiche o abrasive, soprattutto per le parti che possono venire a contatto con il popcorn.

DATI TECNICI

Type 41008
230V ~ 50Hz
1200W KB 6 min CE
Made in P.R.C.

Termozeta si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti. Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

- Termozeta kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen, dieren of voorwerpen die zijn veroorzaakt door een verkeerde installatie of te wijten aan oneigenlijk, verkeerd of onverstandig gebruik.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Als u het apparaat voor het eerst gebruikt

Dient u de doseerdop (1) te wassen, het deksel (2) en de popcornbeker (3): Zie de paragraaf "het apparaat reinigen".

Popcorn maken

- Zet het apparaat op een perfect vlakke en stabiele ondergrond.
- Rol het stroomsnoer (6) helemaal af, zet de schakelaar (5) op nul "0" (apparaat uit) en steek de stekker in het stopcontact.
- Doe in de popcornbeker (3) maïskorrels die geschikt zijn om tot popcorn te poffen. **Doe minimum 40 g en maximum 100 g maïs in de beker.**
- Monteer het deksel (2) correct op het hoofdgedeelte (4) van het apparaat en steek de doseerdop (1) in het deksel.
- Zet een grote kom die tegen hitte kan onder de popcornslede (8).
- Zet het apparaat aan door de schakelaar (5) op "I" te zetten (apparaat aan).
- Het apparaat start en het waarschuwingslampje (7) begint te branden.
- Wacht enkele minuten tot de popcorn uit de slede komt.

Als de popcorn klaar is, zet u het apparaat uit door de schakelaar op nul "0" te zetten (apparaat uit), haalt u de stekker uit het stopcontact en wacht u totdat het apparaat is afgekoeld voordat u het reinigt en wegzet.

Belangrijk !

- **Doe nooit olie, boter, zout of andere ingrediënten in de popcornbeker.**
- **Laat het apparaat niet meer dan zes minuten draaien: laat het na elk gebruik minstens 10 minuten lang afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.**
- **Verwijder tijdens het popcorn maken nooit het deksel (2) of de doseerdop (1) en raak deze nooit aan: deze delen worden heet.**
- **Zet het apparaat nooit op oppervlakken die niet tegen hitte kunnen en zet het niet in de buurt van ontvlambare materialen.**
- **Gebruik het apparaat niet met een lege popcornbeker (3).**
- **Het apparaat wordt heel heet tijdens het draaien: let vooral goed op dat kinderen, die belangstelling voor het apparaat tonen, uit de buurt blijven.**

Een goede raad:

Doe zout op de popcorn als deze nog heet is.
Als u dit lekker vindt, kunt u twee of drie lepeltjes vooraf gesmolten boter over de popcorn gieten.

NL

WAARSCHUWINGEN VAN ALGEMENE AARD

- Lees deze gebruiksaanwijzingen. Er staan waarschuwingen en inlichtingen in die belangrijk zijn voor uw veiligheid, het gebruik en het onderhoud van het apparaat dat u heeft gekocht. Bewaar de aanwijzingen om ze op elk ogenblik te kunnen raadplegen.
- Controleer na het uitpakken of het apparaat niet beschadigd is en of er niets ontbreekt. Als u denkt dat er iets niet in orde is, gebruik het apparaat dan niet en raadpleeg een erkende technische service TERMOZETA.
- Laat geen verpakkingselementen (plastic zakjes, piepschuim, nagels enz.) binnen het bereik van kinderhanden of onbevoegden voor wie ze een bron van gevaar zijn.
- De veiligheid van dit apparaat is alleen gewaarborgd als het apparaat correct wordt aangesloten op een geaarde leiding zoals voorgeschreven door de geldende veiligheidsvoorschriften inzake elektrische apparaten. Termozeta kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die is veroorzaakt door een stroomleiding die niet is geaard.
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleert u of de technische gegevens op het serieplaatje overeenstemmen met de gegevens van het net en van uw eigen elektrische leiding. Raadpleeg technisch bevoegd personeel in geval van twijfel.
- Wij raden het gebruik van adapters, meervoudige contactdozen en verlengsnoeren, af. Gebruik in geval van nood uitsluitend goedgekeurde toestellen die aan de veiligheidsvoorschriften voldoen en controleer altijd of ze geschikt zijn voor uw elektriciteitsleiding en het apparaat.
- **Een installatie die niet voldoet aan wat hierboven is voorgeschreven, kan uw veiligheid in gevaar brengen en maakt de garantie ongeldig.**
- Dit is een huishoudelijk apparaat dat uitsluitend is bedoeld voor het bereiden van popcorn.
- Met het oog op uw eigen veiligheid:
  - gebruikt u het apparaat niet met blote voeten en met natte voeten of handen
  - gebruikt u het apparaat niet op andere plaatsen dan binnen uw eigen huisomgeving
  - stelt u het apparaat niet bloot aan zon, regen e.d.
  - laat u het apparaat niet gebruiken door kinderen of onbevoegden
  - trekt u nooit aan het stroomsnoer of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen
  - laat u de stekker van het apparaat nooit onbewaakt in het stopcontact steken
  - dompelt u het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- **Het stroomsnoer van dit apparaat mag niet door de gebruiker worden vervangen.** Als u denkt dat er iets niet in orde is, raadpleeg dan een erkende technische service TERMOZETA of een deskundige technicus.
- Als het apparaat defect is of niet goed werkt, zet u het uit en knoeit u er niet aan. Laat het apparaat repareren door een erkende technische service Termozeta en verzoek om originele reserveonderdelen.
- Als u het apparaat niet meer wenst te gebruiken, maakt u het apparaat onbruikbaar door het stroomsnoer door te knippen nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald. Gooi het apparaat weg volgens de voorschriften inzake afval die gelden op de plaats waar u woont.

GB

GENERAL WARNINGS

- Read this manual since it contains important information and instructions with regard to safety, use and maintenance of your appliance. Keep it a safe place for future reference.
- After having removed the packaging, check that the appliance is undamaged and that no parts are missing. If you have any doubts do not use it and contact a TERMOZETA authorised Service Centre.
- Do not leave the packaging components (plastic bags, foam polystyrene, nails, etc) within the reach of children or incapable people since they are a source of potential danger.
- The electrical safety of this appliance can only be guaranteed if it is correctly connected to an efficient earthing system in compliance with current electrical safety standards. Termozeta shall not be held liable for any damages resulting from a system which has not been earthed.
- Before connecting the plug to a power point, check that the technical data on the rating label of the appliance corresponds to those of the main power supply and local electrical system. In case of doubt contact a qualified electrician.
- The use of adaptors, multiple plugs and/or extension leads is not recommended. However if necessary, only use type-approved devices that conform to the current safety standards making sure that they are compatible with your electrical system and with the technical data of the appliance.
- **Any installation not conforming to the above instructions may compromise the safety of the appliance and cancels the guarantee.**
- This appliance has been designed to prepare popcorn and is exclusively for domestic use.
- For safety reasons:
  - do not use the appliance with bare feet and wet hands or feet
  - only use the appliance for domestic purposes
  - do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain…)
  - do not allow the appliance to be used by children or incapable persons
  - never pull at the power supply cable or the appliance itself to disconnect the plug from the power point
  - do not leave the appliance plugged into the main power supply unattended
  - never immerse the appliance in water or other liquids.
- **The power supply cable of the appliance must not be replaced by the user.** If necessary, contact a TERMOZETA authorised Service Centre or a qualified electrician.
- If the appliance breaks down or does not function properly, turn it off and do not touch. Contact a TERMOZETA authorised Service Centre for any repairs and ask for original spare parts.
- Make the appliance unserviceable at the end of its running life by unplugging it from the power point and cutting the power supply cable. Follow the current standards in your country for its disposal.
- Termozeta cannot be held responsible for any damages to people, animals or things caused by incorrect installation or due to improper, incorrect and negligent use.

INSTRUCTIONS FOR USE

On first use

Wash the measuring cup (1), the cover (2) and the cooking compartment (3): refer to the paragraph on “cleaning”.

Preparation of the popcorn

- Position the appliance on a perfectly horizontal and stable surface.
- Completely unwind the power supply cable (6), make sure the switch (5) is in the zero “0” position (appliance OFF) and connect the plug to the power point.
- Pour the corn kernels for preparing the popcorn into the cooking compartment (3). **A minimum of 40 g and a maximum of 100 g corn kernels are recommended.**
- Correctly place the cover (2) on the appliance body (4) and put the measuring cup (1) in the appropriate position on the cover.
- Place a very large and heat resistant container under the chute (8).
- Turn the appliance on by bringing the switch (5) to the “1” position (appliance on).
- The appliance starts running and the indicating light (7) turns on.
- Wait a few minutes for the popcorn to start exiting

When the popcorn is ready turn the appliance off by bringing the switch to the “0” position (appliance off), disconnect the plug from the power point and wait for the appliance to cool down before cleaning and replacing it.

Important

- **Never place oil, butter, salt or other ingredients in the cooking compartment (3).**
- **Do not leave the appliance running for more than six minutes: after each use let the appliance cool down for at least 10 minutes before reusing.**
- **While the appliance is running never touch or remove the cover (2) or the measuring cup (1) since they are very hot.**
- **Do not use the appliance on heat sensitive surfaces and near inflammable materials.**
- **Do not use the appliance when the cooking compartment (3) is empty.**
- **The appliance generates a lot of heat when it is running: pay attention especially to children who may be attracted by the appliance.**

Suggestions

Add salt to the popcorn when it is still hot.
You can pour two or three teaspoons of melted butter over the popcorn to your liking.

Após o uso

- Desconectar o plugue da tomada de corrente e deixar esfriar o aparelho e todas as suas partes.
- Eliminar qualquer resíduo eventual que ficou na parte interna da sede de cozimento (3) virando o corpo do aparelho.

Limpeza

Antes de executar qualquer operação de limpeza, desconectar o plugue do aparelho da tomada de corrente e esperar que se esfrie totalmente.

- Remover qualquer resíduo eventual de milho da sede de cozimento (3).
- Lavar o dosador (1), a tampa (2) utilizando água e detergente normal para louças.
- Limpar a sede de cozimento (3) e o corpo do aparelho (4) utilizando somente um pano úmido: a seguir enxugar cuidadosamente.

Não mergulhar o aparelho na água ou em outros líquidos.
Não utilizar substâncias químicas ou abrasivas, sobretudo para as partes que podem entrar em contato com a pipoca.

DADOS TÉCNICOS

Type 41008
230V ~ 50Hz
1200W KB 6 min CE
Made in P.R.C.

A TERMOZETA reserva-se o direito de modificar técnica e/ou esteticamente os seus produtos, para melhoria da sua performance, sem aviso prévio.
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

decorrentes de um uso impróprio, errôneo ou irracional.

INSTRUÇÕES DE USO

No primeiro uso

Lavar o dosador (1), a tampa (2) e a sede de cozimento (3): consultar o parágrafo “limpeza”.

Preparação da pipoca

- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana perfeitamente horizontal e estável.
- Desenrolar totalmente o cabo de alimentação (6), verificar que o interruptor (5) esteja na posição zero “0” (aparelho desligado) e conectar o plugue à tomada de corrente.
- Colocar na sede de cozimento (3) o milho apropriado para a preparação de pipoca. **Deitar no mínimo 40 g e no máximo 100 g.**
- Montar corretamente a tampa (2) sobre o corpo do aparelho (4) e colocar o dosador (1) na sede colocada em cima da tampa.
- Posicionar um recipiente grande e resistente ao calor embaixo da rampa (8).
- Ligar o aparelho colocando o interruptor (5) na posição “I” (aparelho aceso).
- O aparelho entra em função e o indicador luminoso (7) se acende.
- Esperar alguns minutos para a saída das pipocas.

Quando as pipocas estão prontas, desligar o aparelho colocando o interruptor na posição zero “0” (aparelho desligado), desconectar o plugue da tomada de corrente e esperar que o aparelho esteja frio antes de limpá-lo e de guardá-lo.

Importante

- **Não colocar nunca na sede de cozimento (3) óleo, manteiga, sal ou outros ingredientes.**
- **Não deixar o aparelho funcionar durante mais de seis minutos: após cada uso deixar esfriar o aparelho pelo menos 10 minutos antes de utilizá-lo novamente.**
- **Durante o funcionamento do aparelho não tocar ou remover nunca a tampa (2) ou o dosador (1) pois estão muito quentes.**
- **Não utilizar o aparelho em cima de superfícies sensíveis ao calor e nas proximidades de materiais inflamáveis.**
- **Não utilizar o aparelho quando a sede de cozimento (3) estiver vazia.**
- **Durante o funcionamento o aparelho gera muito calor: prestar atenção sobretudo às crianças que poderão ser atraídas pelo aparelho.**

Conselhos

Salgar a pipoca ainda quente.
A gosto, pode-se colocar sobre a pipoca duas ou três colherzinhas de manteiga já derretida.

After use

- Disconnect the plug from the power point and let the appliance and all its parts cool down.
- Remove any residuals from inside the cooking compartment (3) by turning the appliance body upside down.

Cleaning

Before carrying out any cleaning operations, disconnect the plug from the power point and wait for the appliance to completely cool down.

- Remove any remains of popcorn from the cooking compartment (3).
- Wash the measuring cup (1) and the cover (2) using water and normal dishwashing detergent.
- Clean the cooking compartment (3) and the appliance body (4) using only a damp cloth: dry thoroughly.

Do not immerse the appliance in water or other liquids.
Do not use chemical or abrasive substances, especially for parts that come into contact with the popcorn.

TECHNICAL DATA

Type 41008
230V ~ 50Hz
1200W KB 6 min CE
Made in P.R.C.

Termozeta reserves all rights to introduce aesthetic/technical changes to improve its products without giving notice. Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

INSTRUCTIONS GENERALES

- Lire attentivement le présent manuel car il fournit des indications et des instructions importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien de votre appareil et le conserver avec soin pour une éventuelle consultation ultérieure.
- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas l'utiliser et s'adresser à un centre d'assistance autorisé par TERMOZETA.
- Ne pas laisser les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc…) à la portée d'enfants ou de personnes handicapées car ce sont des sources potentielles de danger.
- La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que si ce dernier est correctement raccordé à une installation de mise à terre efficace comme prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. Termozeta ne peut pas être considérée responsable des éventuels dommages provoqués par le manque de mise à terre de l'installation électrique.
- Avant de raccorder la fiche à la prise de courant, vérifier que les caractéristiques techniques se trouvant sur la plaque de l'appareil soient compatibles avec celles du réseau de distribution électrique et avec celles de votre installation électrique. En cas de doute, s'adresser à un personnel professionnellement qualifié.
- L'utilisation d'adaptateurs, de prises multiples ou de rallonges est déconseillée. En cas de nécessité absolue, utiliser exclusivement des dispositifs homologués et conformes aux normes de sécurité en vigueur en s'assurant qu'ils soient compatibles avec la propre installation électrique et avec les caractéristiques techniques de l'appareil.
- **Toute installation non conforme à ce que spécifié ci-dessus peut compromettre votre sécurité et faire échoir la garantie.**
- L'appareil est exclusivement destiné à une utilisation domestique privée pour la préparation des pop-corn.
- Pour des motifs de sécurité, faire attention à :
  - ne pas utiliser l'appareil pieds nus ou avec les mains ou les pieds humides
  - ne pas utiliser l'appareil en dehors du milieu domestique
  - ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie …)
  - ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants ou des personnes handicapées
  - ne jamais tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant
  - ne pas laisser l'appareil branché au réseau électrique sans surveillance
  - ne jamais tremper l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- **Le câble d'alimentation de l'appareil ne doit pas être substitué par l'utilisateur.** En cas de nécessité s'adresser à un centre d'assistance autorisé par TERMOZETA ou à des personnes professionnellement qualifiées.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'éteindre et ne pas le manipuler. Pour l'éventuelle réparation, s'adresser à un centre d'assistance autorisé par TERMOZETA et exiger l'utilisation de pièces de rechange originales.
- Au terme de son cycle de vie, rendre l'appareil inopérant en en coupant le câble

AVISOS GERAIS

- Ler o presente manual porque fornece indicações importantes e avisos sobre a segurança, o uso e a manutenção do seu aparelho e guardá-lo com cuidado para qualquer outra consulta.
- Após ter removido a embalagem controlar a integridade do aparelho. Em caso de dúvida não utilizá-lo e procurar um centro de assistência autorizado pela TERMOZETA.
- Não deixar os elementos da embalagem (saquinhos de plástico, isopor, pregos, etc.) ao alcance de crianças ou incapazes porque são fontes potenciais de perigo.
- A segurança elétrica deste aparelho é garantida somente quando o mesmo estiver conectado corretamente a uma instalação eficaz de ligação à terra conforme previsto pelas normas vigentes de segurança elétrica. A Termozeta não pode ser considerada responsável por eventuais danos causados pela falta de ligação à terra da instalação elétrica.
- Antes de conectar o plugue na tomada de corrente verificar que os dados técnicos presentes na placa do aparelho sejam compatíveis com aqueles da rede de distribuição elétrica e com aqueles da própria instalação elétrica. Em caso de dúvida, procurar um profissional especializado.
- Aconselha-se o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e extensões. Em caso de necessidade utilizar exclusivamente dispositivos homologados e conformes às normas vigentes de segurança, controlando que sejam compatíveis com a sua instalação elétrica e com os dados técnicos do aparelho.
- **Qualquer instalação não conforme a quanto especificado pode comprometer a sua segurança e faz decair a garantia.**
- O aparelho é exclusivamente destinado para uso doméstico para a preparação de pipoca.
- Por motivos de segurança prestar atenção a quanto segue:
  - não usar o aparelho com os pés descalços e com mãos ou pés molhados
  - não usar o aparelho fora do ambiente doméstico
  - não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (sol, chuva …)
  - não permitir que o aparelho seja utilizado por crianças ou incapazes
  - não puxar nunca o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desconectar o plugue da tomada de corrente
  - não deixar o aparelho conectado à rede elétrica sem vigilância
  - não mergulhar nunca o aparelho em água ou em outros líquidos.
- **O cabo de alimentação do aparelho não deve ser substituído pelo usuário.** Em caso de necessidade procurar um centro de assistência autorizado pela TERMOZETA ou profissionais especializados.
- Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento do aparelho, desligá-lo e não adulterá-lo. Para a eventual reparação procurar um centro de assistência autorizado pela TERMOZETA e pedir a utilização de peças de reposição originais.
- No final do ciclo de vida inutilizar o aparelho cortando o cabo de alimentação após ter desligado o plugue da tomada de corrente. Para a eliminação observar as normas em vigor no próprio lugar de residência.
- Termozeta não pode ser considerada responsável por eventuais danos a pessoas, animais ou coisas causados por uma instalação errada ou

Consejos

Salar las palomitas todavía calientes.
Sobre las palomitas se puede añadir a placer dos o tres cucharillas de mantequilla precedentemente derretida.

Después del uso

- Desconectar el enchufe de la toma de corriente y dejar enfriar el aparato y todas sus partes.
- Eliminar cualquier eventual residuo que hayan quedado al interior de la sede de cocción (3) volcando el cuerpo del aparato.

Limpieza

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconectar el enchufe del aparato de la toma de corriente y esperar que se haya enfriado completamente.

- Quitar cualquier eventual residuo de maíz de la sede de cocción (3).
- Lavar el dosificador (1), la tapa (2) utilizando agua y normal detergente para vajillas.
- Limpiar la sede de cocción (3) y el cuerpo del aparato (4) utilizando solamente un paño húmedo: después secar bien.

No sumergir el aparato en agua o en otros líquidos.
No utilizar sustancias químicas o abrasivas, sobretodo para las partes que pueden entrar en contacto con las palomitas.

DATOS TÉCNICOS

Type 41008
230V ~ 50Hz
1200W KB 6 min CE
Made in P.R.C.

Termozeta se reserva el derecho de aportar modificaciones estéticas y/o técnicas sin preaviso al fin de mejorar los propios productos.
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

d'alimentation après avoir retiré la fiche de la prise de courant. Pour son élimination, s'en tenir aux normes en vigueur dans le lieu de résidence.
- Termozeta ne peut pas être retenue responsable des éventuels dommages provoqués à des personnes, animaux ou choses à cause d'une installation erronée ou d'une utilisation impropre, erronée ou déraisonnable.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Lors de la première utilisation

Laver le doseur (1), le couvercle (2) et le siège de cuisson (3) : consulter le paragraphe "nettoyage".

Préparation des pop-corn

- Placer l'appareil sur une surface plane, parfaitement horizontale et stable.
- Dérouler complètement le câble d'alimentation (6), s'assurer que l'interrupteur (5) soit sur la position zéro "0" (appareil éteint) et insérer la fiche dans la prise de courant.
- Verser dans le siège de cuisson (3) le maïs spécial pour la préparation des pop-corn. **Verser 40 g minimum et 100 g maximum.**
- Monter correctement le couvercle (2) sur le corps de l'appareil (4) et mettre le doseur (1) dans son siège placé au-dessus du couvercle.
- Mettre un récipient de grande capacité et résistant à la chaleur sous la glissière (8).
- Allumer l'appareil en portant l'interrupteur (5) sur la position "I" (appareil allumé).
- L'appareil se met en marche et l'indicateur lumineux (7) s'allume.
- Attendre quelques minutes pour la sortie des pop-corn.

Lorsque les pop-corn sont prêts, éteindre l'appareil en reportant l'interrupteur sur la position zéro "0" (appareil éteint), débrancher la fiche de la prise de courant et attendre que l'appareil se soit refroidi pour le nettoyer et le ranger.

Important

- **Ne jamais verser dans le siège de cuisson (3) de l'huile, du beurre, du sel ou autres ingrédients.**
- **Ne pas faire fonctionner l'appareil pendant plus de six minutes : après chaque utilisation, laisser refroidir l'appareil pendant au moins 10 minutes avant de le réutiliser.**
- **Durant le fonctionnement de l'appareil, ne pas toucher et surtout ne jamais enlever le couvercle (2) ou le doseur (1) car ils sont très chauds.**
- **Ne pas utiliser l'appareil sur des superficies sensibles à la chaleur ni près de matériels inflammables.**
- **Ne pas utiliser l'appareil lorsque le siège de cuisson (3) est vide.**
- **Durant son fonctionnement, l'appareil produit une chaleur importante : faire très attention aux enfants qui pourraient être attirés par une curiosité envers l'appareil.**

Conseils

Saler les pop-corn quand ils sont encore chauds.
Suivant votre goût, vous pouvez verser sur les pop-corn deux ou trois cuillères de beurre précédemment fondu.

Après l'utilisation

- Débrancher la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil et toutes ses parties différentes.
- Eliminer tout éventuel résidu à l'intérieur du siège de cuisson (3) en renversant le corps de l'appareil.

Nettoyage

Avant d'exécuter une quelconque opération de nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant et attendre que l'appareil soit complètement refroidi.

- Retirer tout résidu éventuel de maïs du siège de cuisson (3).
- Laver le doseur (1) et le couvercle (2) en utilisant de l'eau et un détergent normal à vaisselle.
- Nettoyer le siège de cuisson (3) et le corps de l'appareil (4) en utilisant uniquement un chiffon humide : essuyer ensuite soigneusement.

Ne pas tremper l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
Ne pas utiliser de substances chimiques ou abrasives, surtout pour les parties qui peuvent être en contact avec les pop-corn.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type 41008
230V ~ 50Hz
1200W KB 6 min
Made in P.R.C. CE

TERMOZETA se réserve le droit d'apporter des modifications esthétiques et/ou techniques sans préavis pour en améliorer la qualité.
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

personas, animales o cosas causados por una instalación equivocada o derivados de un uso impropio, erróneo o irrazonable.

INSTRUCCIONES DE USO

Primer empleo

Lavar el dosificador (1), la tapa (2) y la sede de cocción (3): consultar el párrafo "limpieza".

Preparación de las palomitas

- Posicionar el aparato encima de una superficie plana, perfectamente horizontal y estable.
- Desenrollar completamente el cable de alimentación (6), asegurase de que el interruptor (5) esté en la posición cero "0" (aparato apagado) y conectar el enchufe a la toma de corriente.
- Verter en la sede de cocción (3) el maíz adecuado para la preparación de palomitas. **Verter mínimo 40 g y al máximo 100 g.**
- Montar correctamente la tapa (2) encima del cuerpo aparato (4) y poner el dosificador (1) en la sede situada encima de la tapa.
- Posicionar un contenedor muy capaz y resistente al calor debajo del tobogán (8).
- Encender el aparato poniendo el interruptor (5) en la posición "I" (aparato encendido).
- El aparato inicia a funcionar y el indicador luminoso (7) se enciende.
- Esperar algunos minutos para la salida de las palomitas.

Cuando las palomitas están listas, apagar el aparato llevando el interruptor en la posición cero "0" (aparato apagado), desconectar el enchufe de la toma de corriente y esperar que el aparato se haya enfriado antes de limpiarlo y guardarlo.

Importante

- No verter nunca en la sede de cocción (3) aceite, mantequilla, sal o otros ingredientes.
- No dejar funcionar el aparato por más de seis minutos: después de cada uso dejar enfriar el aparato por al menos 10 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Durante el funcionamiento del aparato no tocar o quitar nunca la tapa (2) o el dosificador (1) ya que están muy calientes.
- No utilizar el aparato encima de superficies sensibles al calor y cerca de materiales inflamables.
- No utilizar el aparato cuando la sede de cocción (3) está vacía.
- Durante el funcionamiento el aparato genera mucho calor: prestar atención sobre todo a los niños que podrían ser atraídos por el aparato.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Leer el presente manual ya que facilita importantes indicaciones y advertencias sobre la seguridad, el uso y el mantenimiento de su aparato y conservarlo con cuidado para cualquier ulterior consulta.
- Tras quitar el embalaje, asegurase de que el aparato esté íntegro. En caso de duda no utilizarlo y dirigirse a un centro asistencia autorizado por TERMOZETA.
- No dejar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno celular, tornillos, etc.) al alcance de niños o personas incapaces ya que representan potenciales fuentes de peligro.
- La seguridad eléctrica de este aparato está asegurada solamente cuando el mismo está correctamente conectado a una instalación de puesta a tierra eficaz como previsto por las vigentes normas de seguridad eléctrica. Termozeta no se puede considerar responsable por eventuales daños causados por la falta de puesta a tierra de la instalación eléctrica.
- Antes de conectar el enchufe en la toma de corriente, averiguar que los datos técnicos presentes en la placa del aparato sean compatibles con los de la red de distribución eléctrica y con los de su instalación eléctrica. En caso de duda, dirigirse a personal profesionalmente cualificado.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y cables de prolongación. En caso de necesidad utilizar exclusivamente dispositivos homologados y conformes a las vigentes normas de seguridad asegurándose de que sean compatibles con su instalación eléctrico y con los datos técnicos del aparato.
- **Cualquier instalación no conforme a lo especificado puede comprometer su seguridad y anular la garantía.**
- El aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico para la preparación de las palomitas.
- Por razones de seguridad hay que poner atención a:
  - no usar el aparato con los pies desnudos y con manos o pies mojados
  - no usar el aparato fuera del ambiente doméstico
  - no dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (sol, lluvia …)
  - no permitir que niños o incapaces utilicen el aparato
  - no tirar nunca el cable de alimentación o el aparato mismo para desconectar el enchufe de la toma de corriente
  - no dejar el aparato conectado a la red eléctrica sin vigilancia
  - no sumergir nunca el aparato en agua o en otros líquidos.
- **El cable de alimentación del aparato no tiene que ser sustituido por el usuario.** En caso de necesidad dirigirse a un centro de asistencia autorizado por TERMOZETA o a personas profesionalmente cualificadas.
- En caso de avería y/o funcionamiento incorrecto del aparato, apagarlo y no alterarlo. Para el eventual arreglo dirigirse a un centro de asistencia autorizado por TERMOZETA y pedir el uso de recambios originales.
- Al término del ciclo de vida hay que volver inoperante el aparato cortando el cable de alimentación después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente. Con respecto a la eliminación seguir las normas en vigencia en su lugar de residencia.
- Termozeta no se puede considerar responsable por eventuales daños a

ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung, welche Ihnen wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Gebrauch und der Wartung Ihres Gerätes gibt, bitte gut durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf.
- Nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung genommen haben, vergewissern Sie sich, dass es unbeschädigt ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie das Gerät bitte nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst der TERMOZETA.
- Lassen Sie die Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, aufgeschäumtes Polisterol, Nägel usw.) nicht in die Hände von Kindern oder Unmündigen gelangen, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Die Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn dieses ordnungsgemäss und wie von den geltenden Sicherheitsbestimmungen vorgesehen, an ein geerdetes Stromnetz angeschlossen ist. Termozeta haftet für eventuelle Schäden, die aufgrund der mangelnden Erdung des Stromnetzes entstehen, nicht.
- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose bringen, überprüfen Sie, ob die auf dem Geräteschild aufgeführten technischen Daten mit denen des Stromverteilernetzes und Ihres Stromnetzes übereinstimmen. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Fachmann.
- Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabeln wird abgeraten. Im Bedarfsfall verwenden Sie bitte nur geprüfte, den Sicherheitsbestimmungen genügende Vorrichtungen, die mit Ihrem Stromnetz sowie den technischen Daten des Geräts zu vereinbaren sind.
- **Installationen, die in Abweichung von den vorstehenden Ausführungen vorgenommen werden, können Ihre Gesundheit gefährden. Die Garantie kann in diesen Fällen nicht greifen.**
- Das Gerät ist nur für die Zubereitung von Popcorn und ausschliesslich für die Verwendung im Haushalt geeignet.
- Achten Sie aus Sicherheitsgründen darauf:
  - das Gerät nicht barfuß oder mit nassen Händen oder Füssen zu benutzen
  - das Gerät nicht ausserhalb der Wohnung/des Hauses zu benutzen
  - das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Sonne, Regen....) auszusetzen
  - dass das Gerät nicht von Kindern oder unfachmännisch benutzt wird
  - niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst zu ziehen, um den Stecker aus den Steckdose zu lösen
  - das Gerät nicht unbewacht am Stromnetz angeschlossen stehen zu lassen
  - das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit zu tauchen.
- **Das Netzkabel des Geräts darf nicht durch seinen Verwender ausgetauscht werden.** Im Bedarfsfall wenden Sie sich an ein von der TERMOZETA autorisiertes Kundendienstzentrum oder an den Fachmann.
- Funktioniert das Gerät nicht und/oder ist es gestört, schalten Sie es aus und versuchen Sie nicht, es zu öffnen. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich an ein von der TERMOZETA autorisiertes Kundendienstzentrum und bitten Sie um die Verwendung von Originalersatzteilen.
- Hat das Gerät seine Lebensdauer beendet, machen Sie es unbrauchbar, indem sie das Netzkabel durchschneiden, nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben. Die Entsorgung nehmen Sie bitte gemäss der an

ihrem Wohnort geltenden Bestimmungen vor.
- Termozeta haftet für eventuelle Personen- oder Sachschäden bzw. für Schäden an Tieren, die auf eine fehlerhafte Installation oder den unsachgemässen, fehlerhaften oder unangemessenen Gebrauch zurückzuführen sind, nicht.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor dem ersten Gebrauch

Den Messbecher (1), den Deckel (2) und die Röstplatte (3) reinigen: beachten Sie den Abschnitt ”Reinigung”.

Zubereitung des Popcorns

- Setzen Sie das Gerät auf einer ebenen, völlig waagerechten und stabilen Fläche ab.
- Wickeln Sie das Netzkabel (6) vollständig ab, vergewissern Sie sich, dass der Schalter (5) auf Null ”0” (Gerät ausgeschaltet) steht und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Füllen Sie die zur Zubereitung von Popcorn geeigneten Maiskörner auf die Röstplatte (3). **Mindestens 40 gr. und höchstens 100 gr. einfüllen.**
- Setzen Sie den Deckel (2) ordentlich auf das Gerätegehäuse (4) und setzen Sie den Messbecher (1) an seinen Platz über dem Deckel.
- Stellen Sie einen grossen und hitzebeständigen Behälter unter die Rutsche (8).
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter (5) in die Position ”I” (Gerät eingeschaltet) bringen.
- Das Gerät nimmt den Betrieb auf und die Betriebskontrolleuchte (7) schaltet sich ein.
- Warten Sie ein paar Minuten ab, bis das Popcorn herausquillt.

Ist das Popcorn fertig, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter auf die Position Null ”0” (Gerät ausgeschaltet) bringen, ziehen Sie den Netzstecker vom Stromnetz und warten Sie ab, bis das Gerät auskühlt, bevor Sie es reinigen und wieder wegstellen.

Wichtig

- **Geben Sie niemals Öl, Butter, Salz oder andere Zutaten auf die Röstplatte (3) .**
- **Nehmen Sie das Gerät nie länger als sechs Minuten in Betrieb: lassen Sie es nach jedem Gebrauch wenigstens 10 Minuten auskühlen, bevor Sie es wieder verwenden.**
- **Berühren Sie während des Gerätebetriebs niemals weder den Deckel (2) noch den Messbecher (1), da diese sehr heiss werden.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht auf wärmeempfindlichen Oberflächen oder in der Nähe von entflammbaren Materialien.**
- **Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn die Röstplatte (3) leer ist.**
- **Während des Betriebs erzeugt das Gerät starke Hitze, achten Sie besonders auf Interesse am Gerät zeigende Kinder.**

Ratschläge

Salzen Sie das noch warme Popcorn.
Sie können wahlweise auch zwei oder drei Teelöffel geschmolzene Butter über das Popcorn geben.

Nach dem Gebrauch

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät und alle seine Teile auskühlen.
- Entfernen Sie alle auf der Röstplatte (3) zurückgebliebenen Reste, indem Sie das Gerätegehäuse auf den Kopf stellen.

Reinigung

Vor der Reinigung ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie ab, dass das Gerät vollständig ausgekühlt ist.

- Entfernen Sie alle eventuell auf der Röstplatte (3) zurückgebliebenen Maiskörnerreste.
- Reinigen Sie den Messbecher (1) und den Deckel (2) mit Wasser und normalem Spülmittel.
- Reinigen Sie die Röstplatte (3) und das Gerätegehäuse (4) nur mit einem feuchten Lappen: anschliessend sorgfältig abtrocknen.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Verwenden Sie, vorallem für die Teile, die mit dem Popcorn in Berührung kommen, keine chemischen Substanzen oder Scheuermittel.

TECHNISCHE DATEN

Type 41008
230V ~ 50Hz
1200W KB 6 Min CE
Made in P.R.C.

Termozeta behält sich das Recht vor, an den Produkten technische und/oder ästhetische Änderungen zur Verbesserung der Leistungen vorzunehmen.
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

D